

Setting up the question

1. Job 35:7-9, based on Rashi

(ז) אִם-צָדִיקָהּ מֵהַתְּמוֹן-לוֹ אוֹ מֵהַמִּזְדָּה יִקַּח:

(ח) לְאִישׁ-כְּמוֹהַ רִשְׁעָהּ וּלְכֹן-אָדָם צָדִיקָהּ:

(ט) מְרַב עֲשׂוּקִים יִזְעִיקוּ יִשְׁוּעוֹ מִזְרוּעַ רַבִּים:

7If you are righteous, what will you give Him, or what will He take from your hand?

8For a person like you is your wickedness, and for a human being your righteousness.

9Because of the multitudinous acts of corruption they cause crying; they wail because of the arm of the many.

2. Rabbi David Altschuler, Metzudat Dovid to Job 35:9

והוא כפל ענין במילים שונות

This is a duplication of the matter in different words.

3. Rashi to Job 35:9

מרוב עשוקים שהם עושקים יזעיקו את הבריות לפניו, וישועו עניים מזרוע רבים העושקים אותם

With the many acts of corruption with which they abuse, they cause people to cry out before Him, and the needy wail from the arm of the many who abuse them.

4. Ibn Ezra to Job 35:9

מרוב כמו מגדולה או כמשמעו והראשון יותר נכון בעבור שיש אחר ישועו מזרוע רבים:

"Meirot" is like "because of the magnitude" or it is as it sounds [multiplicity]. The first is more correct, because afterward it says, "they wail because of the arm of the many."

Our midrash

5. Midrash, Bereishit Rabbah 31:4

דבר אחר קץ כל בשר

כתיב (איוב לה) "מרוב עשוקים יזעיקו ישועו מזרוע רבים"

• "מרוב עשוקים יזעיקו", אלו הנעשקים.

• "ישועו מזרוע רבים", אלו העושקים.

• אלו רבים על אלו ואלו רבים על אלו, אלו רבים על אלו בחימוס ממון ואלו רבים על אלו בחימוס דברים, עד שנתחתם גזר דינם.

ולפי שהיו שטופים בגזל נימוחו מן העולם.

Alternatively, "The end of all flesh"

"Because of the multitudinous acts of corruption they cause crying; they wail because of the arm of the many."

• "Because of the multitudinous acts of corruption they cause crying," these are the victims of corruption.

• "They wail because of the arm of the many," these are the agents of corruption.

• These outnumber these, and these outnumber these. These outnumber these in financial *chamas*, and these outnumber these in verbal *chamas*, until their verdict is sealed.

And because they were flooded in theft, they were wiped from the world.

A twist: רבים = רבים

6. The key: רבים = many or great רבים = quarrel

7. Rabbi Avraham Yechiel of Halberstadt, Nezer haKodesh to Bereishit Rabbah 31:4

אלו העושקים שהם זועקים גם כן על הנעשקים על דבר חמוס דברים אשר עשו להם, אף מה שלא היה נוגע לענין הגזל וחמוס. והיינו דקאמר "אלו רבים על אלו" כלומר אלו מריבים על אלו עבור חמוס ממון, ואלו מריבים על אלו עבור חמוס דברים.

These are the abusers, who also cry out at the victims of corruption for verbal *chamas* which they did to them, even in areas unrelated to the theft and *chamas*. Thus it says, "These *ravim* upon these", meaning "These fight with these because of financial *chamas*, and these fight with these because of verbal *chamas*."

8. Rabbi Chanoch Zundel, son of Rabbi Yosef of Bialystok, Eitz Yosef to Bereishit Rabbah 31:4

עד שנתחתם גזר דינם – כי אין העולם מתקיים אלא בשלום, והמחלוקת גורם חורבן העולם. ועל זה אמר "ולפי שהיו שטופים בגזל וכו'" כי החמוס ממון גורם גם כן חמוס דברים, עד "כי מלאה הארץ חמס" ומריבה, כאמור.

Until their verdict was sealed – for the world cannot endure other than in peace, and strife causes destruction of the world. Regarding this it says, "And because they were flooded in theft, etc." for financial *chamas* also causes verbal *chamas*, to the point where "the land was filled with *chamas*" and strife, as was stated.

9. A new read of Bereishit Rabbah 31:4

דבר אחר קץ כל בשר

כתיב (איוב לה) "מרב עשוקים יזעיקו ישועו מזרוע רבים"

- "מרב עשוקים יזעיקו", אלו הנעשקים.
- "ישועו מזרוע רבים", אלו העושקים.
- אלו רבים על אלו ואלו רבים על אלו, אלו רבים על אלו בחימוס ממון ואלו רבים על אלו בחימוס דברים, עד שנתחתם גזר דינם. ולפי שהיו שטופים בגזל נימוחו מן העולם.

Alternatively, "The end of all flesh"

It is written, " Because of the attack of corruption they cause crying; they wail because of the arm of the attackers."

- "Because of the attack of corruption they cause crying," these are the victims of corruption.
- "They wail because of the arm of those who attack," these are the agents of corruption.
- These attack these, and these attack these. These attack these in financial *chamas*, and these attack these in verbal *chamas*, until their verdict is sealed.

And because they were flooded in theft, they were wiped from the world.

Summary

Message: The fourth of four explanations of "the land was full of חמס" – Everyone was guilty of abuse

Methods: Insight into a redundancy in Iyov 35:9, gaining insight from the two halves, and perhaps re-translating a key word

Moral: When all are guilty of causing strife, Gd destroys the world